

IN MANY TONGUES

SYRIAC (MODERN).

ܡܠܟܐ ܕܥܡܪܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܥܡܪܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܥܡܪܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

SYRO-CHALDAIC.

(Syriac in Nestorian characters.)

ܡܠܟܐ ܕܥܡܪܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܥܡܪܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܥܡܪܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ
ܡܠܟܐ ܕܥܡܪܐ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ ܕܡܪܝܢ

TAMIL.

(Karnatic and N. Ceylon.)

தேவன், சம்முதைய ஒரோபே மன நாமாறெ விகாரகிக்
கிறவன் எவறே அவன் கெட்டுப் போகாமல் தித்தியறவன
அடையப்படிக்கு, அவரைத் தந்தருளி, இவ்வளவாய் உல
கத்தில் அன்புகூர்த்தார்.